

Леопиду Виталіевичу Собинову.

„Знакомые звуки.“ „Ihr herrlichen Töne.“

Слова А. ПЛЕЩЕЕВА.

Deutsch von L. Esbeer.

Worte von A. PLESTSCHEEFF.

Op. 60. I. №1.

(Original)



**Canto.** *Allegro.* *mp* *mf*

Зна - ко - мы - е зву - ки, чу -  
Ihr herr - lichen Tö - ne ver -

**Piano.** *Allegro.* *f* *p*

- дес - ны - е зву - ки! О, сколь - ко вамъ си - лы да -  
- gan - ge - ner Zei - ten, voll un - wi - der - steh - li - cher

- но! *p* *mf*  
Macht! Про - шед - ше - е сча - стье, про -  
Ent - wi - che - ne Freu - den, ver -

- шед - ши - я му - ки, и ра - дость свида - нья, и  
 - ges - se - ne Lei - den, des Wie - dersehns Won - ne, die

*cresc.* *f* *p*

сле - зы раз - лу - ки, - вамъ все воскресить суж - де -  
 Thrä - nen beim Schei - den sind neu eu - ermZau - ber er -

*mp* *ten.* *riten.*

*dimin.* *p* *riten.*

*a tempo*

- но! Зна -  
 wacht! Ver -

*a tempo* *p*

**Poco meno mosso.**

- ко - мья тѣ - ни яв - ля - ют - ся шо - ва, про -  
 bli - che\_ne Schat - ten er - ste - hen und schwe - ben dem

**Poco meno mosso.**

*p*

- хо - дягъ од - на за дру - гоѣ... *mf* И  
 gei - sti - gen Au - ge vor - bei... *Wie*

*cresc.*

серд - це по - вѣ - рить об - ма - ну го - то - во, и *f*  
 möch - te das Herz sich der Täu - schung er - ge - ben, es

*mf*

жаж - деть и мо - литъ всей жиз - ни было - го, со -  
*schmach - tet, es fleht ein ver - gan - ge - nes Le - ben von*

*cresc.*

- грѣ - то - е стра - стью бы - лой. И  
*Lei - denschaft glü - hend auf's Neu? Was*

*f p ritenuto*

**Tempo I.**

все, что у - би - то без - плод - ной борьбо - ю о -  
*längst schon in frucht - lo - sen Kam - pfe er - le - gen, nun*

**Tempo I.**

*mp*

- пять ше-вель-ну - лось въгру - ди... Ha  
 hat's in der Brust sich ge - rührt es

The first system of the musical score features a vocal line in a treble clef with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and a 4/4 time signature. The lyrics are written below the notes. The piano accompaniment is shown in grand staff notation (treble and bass clefs) with a key signature of three flats. The piano part consists of arpeggiated chords, with the right hand playing the upper notes and the left hand playing the lower notes, creating a shimmering effect.

до - блестяный по - двиъ, на. би - тву съсудьбо - ю и -  
 macht mich zum Streit mit dem Schick - sal verwe - gen, ich

*cresc.* *f*

The second system continues the musical score. The vocal line includes a dynamic marking of *f* (forte) and a *cresc.* (crescendo) instruction. The piano accompaniment also features a *cresc.* marking. The piano part continues with arpeggiated chords, maintaining the shimmering texture.

- ду я отваж - но и яр - кой звѣздо - ю на -  
 ge - he der schim - mernden Hoff - nung ent - ge - gen, da -

The third system concludes the musical score. The vocal line ends with a dynamic marking of *f*. The piano accompaniment also features a *f* marking. The piano part continues with arpeggiated chords, ending with a final chord.

*ritenuto* *a tempo*

- Деж - да горитъ впе-ре-ди. *a tempo*  
*mit* *sie als Leitstern mich führt.*

*p* *Poco meno mosso.*

Въ воз - люб - ленномъ взо - рѣ,вѣу -  
*Im freund - li - chen Lächeln, aus*

*Poco meno mosso.*

- лыб - къ у - ча - стья про - чель я давно, что лю -  
*sor - gen - dem Blic - ke nur Lie - be verheiß - send mir*

- бимъ; *quillt;* не страш - ны мнѣ бу - ри, не  
*ich spot - te des Stur - mes, des*

*p cresc.*  
*pp cresc.*

**Poco meno mosso.**

страш - но не на - стье, я зна - ю, люб - ви без - ко -  
*Un - wet - ters Tüc - ke, ich trau - e der Lie - be un -*

**Poco meno mosso.**

*crescendo f*

- не - чно - е сча - стье ме - ня о - жи - да - етъ за  
*- end - lichem Glüc - ke das wie - der mein Da - sein er -*

*rit. mp* **Tempo I.** *mf*

НИМЪ. \_\_\_\_\_ До - воль - но, до-воль - но!.. За -  
 -füllt. \_\_\_\_\_ Ge - nug nun, ihr Tö - nel.. Ver -

**Tempo I.**

*rit. p*

- мол - кни - те зву - ки! Мо - ю вы тер - за - е - те  
 - klin - get bei Zei - ten! Ihr reiß - set die Brust mir ent -

грудь... \_\_\_\_\_ Про - шед - ше - е сча - стье, про -  
 zwei... \_\_\_\_\_ Ent - schwun - de - ne Freu - den, ver -



**Poco meno mosso.**

*cresc.*

- шед - ши - я му - ки, и ра - дость сви - да - нья, и  
*ges - se - ne Lei - den, des Wie - der - sehns Won - ne, und*

**Poco meno mosso.**

*cresc.*

*ritenuto*

го - ре разлу - ки, о, серд - це, на вѣ - ки за -  
*Trau - er beim Schei - den, o Herz, es ist Al - les vor -*

*ritenuto p*

*a tempo*

- будь!  
*bei!*

*a tempo*